

**ACTA n° 1**

del convenio de cooperación entre la Université Libre de Bruxelles y la Universidad de Chile, firmado el 27 de octubre de 1995, renovándolo una segunda vez por un periodo de cinco años.

Se convino entre las partes lo qui sigue:

**Artículo 1**

El convenio de cooperación entre la Université Libre de Bruxelles y la Universidad de Chile, se prorroga por el lapsos de 5 años a partir de la fecha de la presente acta.

Las instituciones tienen la posibilidad de interrumpir su colaboración cada año. La expresión de esta voluntad será notificada a la otra parte firmante entre el 1 y el 15 de noviembre de cada año, a mas tardar. El acuerdo será renovado automáticamente cuando no haya notificación.

**Artículo 2**

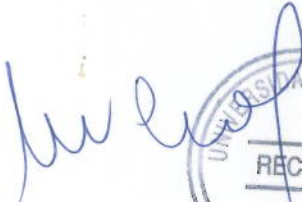
El presente acta esta firmado en 4 ejemplares, dos en francés y dos en español.

Las dos versiones dan fé igualmente, y cualquier divergencia de interpretaciones será reglamentada por consentimiento mutuo.

Es dado en Bruselas, en 4 ejemplares, el 22 de marzo de 2002.

Por la Universidad  
de Chile


El Rector,


Luis A. RIVEROS

Por la Université Libre  
de Bruxelles

El Rector,



Pierre de MARET



## AVENANT n° 1

à la convention de coopération entre l'Université Libre de Bruxelles et l'Universidad de Chile signée le 27 octobre 1995, la prolongeant pour une nouvelle période de cinq ans.

Les deux parties conviennent de ce qui suit :

### Article 1

La convention de coopération entre l'Université Libre de Bruxelles et l'Universidad de Chile est prorogée pour une période de cinq ans, à dater de la signature du présent avenant.

Annuellement, les institutions ont la possibilité d'interrompre leur collaboration. L'expression de cette volonté sera notifiée à la partie cosignataire entre le 1er et le 15 novembre de chaque année, au plus tard. A défaut de notification, la convention est automatiquement reconduite.

### Article 2

Le présent avenant est rédigé en quatre exemplaires, deux en français et deux en espagnol.

Les deux versions faisant également foi, toute divergence d'interprétation sera réglée par consentement mutuel.

Fait à Bruxelles, en deux exemplaires, le 22 mars 2002.

Pour l'Universidad de Chile

Le Recteur,

  
Luis A. RIVEROS



Pour l'Université Libre  
de Bruxelles

Le Recteur,

  
Pierre de MARET

